

**DEN EURO-
LATINOAMERIKANSKE
FORSAMLING**



**Forretningsord
en**

20.09.2018

INDHOLDSFORTEGNELSE

Artikel 1	Funktion og formål
Artikel 2	Sammensætning
Artikel 3	Kompetencer
Artikel 4	Formandskab og Præsidium
Artikel 5	Forbindelser med EU-CELAC-topmødet, Ministerrådet, Kommissionen og andre grupper og ministerkonferencer
Artikel 6	Observatører og gæster
Artikel 7	Forsamlingens plenarmøder
Artikel 8	Dagsorden
Artikel 9	Mødeledelse
Artikel 10	Beslutningsdygtighed
Artikel 11	Placering i mødesalen
Artikel 12	Officielle sprog og arbejdsprog
Artikel 13	Drøftelsernes offentlige karakter
Artikel 14	Taleret
Artikel 15	Stemmeret og afstemningsprocedurer
Artikel 16	Forsamlingens beslutninger og henstillinger
Artikel 17	Meddelelser til EU-CELAC-topmødet
Artikel 18	Erklæringer
Artikel 19	Ændringsforslag
Artikel 20	Spørgsmål til skriftlig besvarelse
Artikel 21	Spørgsmål til mundtlig besvarelse
Artikel 22	Anmodning om udtalelse fra forsamlingen
Artikel 23	Stående udvalg
Artikel 24	Midlertidige udvalg og opfølgingsudvalg
Artikel 25	Arbejdsgrupper, valgovervågning og høringer
Artikel 26	Forbindelser med blandede parlamentariske udvalg
Artikel 27	Finansiering af udgifter til tilrettelæggelse, deltagelse, tolkning og oversættelse
Artikel 28	Sekretariat
Artikel 29	Fortolkning af forretningsordenen
Artikel 30	Bemærkninger til forretningsordenen
Artikel 31	Ændring af forretningsordenen
BILAG I:	Stående udvalgs kompetencer, sagsområder, medlemskab og procedurer
BILAG II:	Teksternes længde

FORRETNINGSORDEN ⁽¹⁾

Artikel 1

Funktion og formål

Den Euro-Latinamerikanske Parlamentariske Forsamling er den parlamentariske institution for det biregionale strategiske partnerskab mellem på den ene side Den Europæiske Union og på den anden Latinamerika og Caribien. Inden for rammerne af dette partnerskab bidrager forsamlingen til at styrke, udvikle og synliggøre det strategiske partnerskab som den institution, der er ansvarlig for parlamentarisk høring og kontrol af og tilsyn med partnerskabet.

Deltagelse i forsamlingen er frivillig, og forsamlingen bygger på ønsket om integration og åbenhed.

Artikel 2

Sammensætning

1. Forsamlingen er sammensat paritetisk og består af samme antal parlamentsmedlemmer fra
 - a) Europa-Parlamentet på den ene side
 - b) og den latinamerikanske komponent, som hidrører fra de latinamerikanske regionale parlamenter (Parlatino, Parlandino, Parlacen og Parlasur) og de blandede parlamentariske udvalg Mexico og Chile, på den anden side.
2. Forsamlingen består af 150 medlemmer, hvoraf 75 er medlemmer af Europa-Parlamentet, mens de øvrige 75 er medlemmer fra den latinamerikanske komponent, og de udpeges i overensstemmelse med de procedurer, som hvert enkelt parlament fastsætter, på en sådan måde at fordelingen af de forskellige politiske grupper og delegationer, der er repræsenteret i henholdsvis Europa-Parlamentet og den latinamerikanske komponent, så vidt muligt er afspejlet.
3. Forsamlingen organiseres på grundlag af parlamentariske delegationer, der er bestemt af dens to komponenter. Medlemmerne kan også organisere sig inden for rammerne af egentlige politiske grupper i forsamlingen.
4. Ubesatte pladser forbliver i alle tilfælde til disposition for de parlamenter, som de er tildelt.

¹ Vedtaget den 8. november 2006 og revideret den 20. december 2007, den 6. april 2009, den 25. januar 2013, den 27. marts 2014, den 21. september 2017 og den 20. september 2018.

5. De deltagende parlamenter fremmer kvinders deltagelse i forsamlingens organer.
6. Forsamlingen påser, at samtlige organers sammensætning er afbalanceret og paritetisk.

Artikel 3

Kompetencer

Forsamlingen er det parlamentariske forum for drøftelse, høring, kontrol og overvågning af alle anliggender vedrørende det biregionale strategiske partnerskab. Med henblik herpå har forsamlingen bl.a. beføjelse til at vedtage beslutninger og henstillinger rettet til EU-CELAC-topmødet og de institutioner, organer, grupper og ministerkonferencer, der er nedsat til at udvikle partnerskabet. Den har også kompetence til på anmodning af topmødet eller ministerkonferencerne at afgive udtalelser og fremsætte forslag om vedtagelse af konkrete foranstaltninger inden for partnerskabets forskellige områder.

Artikel 4

Formandskab og Præsidium

1. Forsamlingen vælger blandt sine medlemmer et Præsidium, som består paritetisk af to medformænd, der har samme status, og 14 næstformænd*, og hvis funktionsperiode og valgprocedure fastsættes af hver komponent.
2. Ethvert medlem af Præsidiet, der ikke er i stand til at deltage i et bestemt møde, kan undtagelsesvis erstattes af et andet medlem af forsamlingen fra samme komponent, i overensstemmelse med den pågældende komponents interne organisation og struktur, og kun for dette møde. Navnet på stedfortræderen skal meddeles skriftligt til medformanden, inden mødet indledes. Et medlem af forsamlingen, der erstatter en medformand eller næstformand, kan varetage alle dennes funktioner, undtagen funktionen som medformand.
3. Præsidiet varetager samordningen af forsamlingens arbejde, opfølgningen af dens aktiviteter og beslutninger og forbindelserne med EU-CELAC-topmødet, ministerkonferencerne og grupperne af højtstående embedsmænd og ambassadører. To europæiske næstformand eller medlemmer og to latinamerikanske næstformænd eller medlemmer varetager henholdsvis forbindelserne med civilsamfundet i hver enkelt region og med Det Euro-

*Antallet af næstformænd er sat op fra 12 til 14, hvilket blev besluttet af forsamlingen på mødet den 20. december 2007 i Bruxelles.

Latinamerikanske Kvindeforum i overensstemmelse med de henstillinger, som Præsidiets måtte udstede i hvert enkelt tilfælde.

4. Præsidiets mødes på de to medformænds initiativ mindst to gange om året, således at et af disse møder falder sammen med forsamlingens plenarmøde.
5. Præsidiets forelægger forsamlingen et forslag til dagsorden og fastsætter fælles procedurer for afviklingen af arbejdet.
6. Præsidiets er det organ, der er ansvarligt for de stående og midlertidige udvalg og de i artikel 25 omhandlede organers sammensætning og opgaver. Præsidiets giver også udvalgene tilladelse til at udarbejde betænkninger og beslutningsforslag. Præsidiets kan desuden henvise forskellige sager til behandling i udvalgene, og disse kan udarbejde betænkning om et konkret emne.
7. Præsidiets møder er almindeligvis forbeholdt dets medlemmer. Præsidiets medformænd kan indbyde udvalgsformændene eller ethvert andet medlem af forsamlingen til at deltage i et møde med taleret, men uden stemmeret.

Artikel 5

Forbindelser med EU-CELAC-topmødet, Ministerrådet, Kommissionen og andre grupper og ministerkonferencer

Forsamlingens Præsidium styrker forbindelser af enhver art med det biregionale strategiske partnerskabs institutioner og organer og med integrationsorganerne i EU og Latinamerika. Hvis det er hensigtsmæssigt, præciseres de konkrete regler for nævnte samarbejde nærmere i de relevante aftalememorandummer og -protokoller. I forsamlingens og dens organers møder deltager repræsentanter for EU-CELAC-topmødet, Ministerrådet, Kommissionen og de forskellige grupper og ministerkonferencer, der beskæftiger sig med udvikling og konsolidering af det biregionale strategiske partnerskab.

Artikel 6

Observatører og gæster

1. Følgende har ret til status som faste observatører:
 - Fonden mellem Den Europæiske Union og Latinamerika og Caribien (EU-LAC-Fonden)
 - formelle rådgivende organer og økonomiske og finansielle organer under det biregionale strategiske partnerskab
 - De Oprindelige Folks Parlament og Amazonparlamentet

- De Iberoamerikanske Topmøders Generalsekretariat (SEGIB).

På forslag fra Præsidiets kan forsamlingen også give regionale parlamentariske organer og mellemstatslige organisationer, der anmoder herom, status som fast observatør.

2. Faste observatører har ret til at tale på de vilkår, der fastsættes af forsamlingens formand.
3. Andre repræsentanter for civilsamfundet, der anmoder om det, kan også deltage som observatører i forsamlingens plenarmøder, dets stående udvalgs møder og andre parlamentariske møder, forudsat at Præsidiets samtykker dertil.
4. Forsamlingens Præsidium kan også vedtage at indbyde personer, institutioner og organer til at deltage som "særlige gæster" i forsamlingens og dens udvalgs møder.
5. Uden for Præsidiets samlingsperioder foretager medformændene ved sekretariaternes mellemkomst de nødvendige sonderinger for at bestemme, hvem der skal inviteres til at deltage i et af forsamlingens organer.

Artikel 7

Forsamlingens plenarmøder

1. Forsamlingen indkaldes af sine to medformænd og samles i princippet én gang om året, skiftevis i et latinamerikansk eller vestindisk land og i Europa-Parlamentet eller i en EU-medlemsstat efter indbydelse fra medlemsstaten og i forståelse med Europa-Parlamentets kompetente myndigheder.
2. Møderne afholdes fortrinsvis i det land, der er vært for EU-CELAC-topmødet.
3. Efter anmodning fra Præsidiets kan de to medformænd indkalde forsamlingen til et ekstraordinært plenarmøde.

Artikel 8

Dagsorden

1. Medformændene forelægger det forslag til dagsorden for plenarmødet, som Præsidiets har udarbejdet, til vedtagelse i forsamlingen.
2. Forslaget til dagsordenen for hvert møde omfatter to kategorier af sager:

- a) Betænkninger fra de stående udvalg. Antallet af disse er begrænset til fire for hvert plenarmøde. Længden på beslutningsforslag i betænkninger er angivet i bilag II til forretningsordenen.
- b) Uopsættelige anliggender, der foreslås af et stående udvalg eller opføres på dagsordenen af Præsidiets selv. Uopsættelige anliggender opføres kun undtagelsesvist, og antallet kan ikke overstige fire for hvert plenarmøde.
3. En parlamentarisk delegation eller 20 medlemmer fra hver af forsamlingens to komponenter kan fremsætte et beslutningsforslag om et uopsætteligt anliggende. Beslutningsforslag kan kun omhandle de uopsættelige anliggender, der er opført på dagsordenen for plenarmødet, og må ikke overstige 1.000 ord. Beslutningsforslag skal fremsættes fire uger før indledningen af det møde, hvor der skal forhandles og stemmes om dem.
 4. Beslutningsforslag om uopsættelige anliggender henvises til Præsidiets, som kontrollerer, at hvert enkelt beslutningsforslag opfylder de kriterier, der er angivet i stk. 3, omhandler et anliggende, der er opført på dagsordenen, og foreligger på forsamlingens arbejdsprog. Præsidiets indstilling forelægges til vedtagelse i forsamlingen.
 5. Præsidiets fremsender beslutningsforslagene om uopsættelige anliggender til det kompetente udvalg til orientering.

Artikel 9

Mødeledelse

1. De to medformænd beslutter i fællesskab, hvornår de hver især skal lede forsamlingens møder.
2. Mødeformanden åbner, udsætter og hæver forsamlingens møder. Han sikrer, at forretningsordenen overholdes, sørger for opretholdelse af god orden, giver talerne ordet, begrænser taletiden, lader foretage afstemning, bekendtgør afstemningernes udfald og erklærer plenarmødet for afsluttet. Han træffer sammen med Præsidiets medlemmer beslutninger om anliggender, der opstår under møderne, og som forretningsordenen ikke indeholder bestemmelser om.
3. Mødeformanden må under en debat kun tage ordet for at introducere emnet eller kalde talere til orden. Hvis han ønsker at tage del i debatten, må han forlade formandsstolen.
4. Hver af de to medformænd kan vælge at lade en næstformand overtage hvervet som mødeformand.

Artikel 10

Beslutningsdygtighed

1. Forsamlingen er beslutningsdygtig, når mindst 50 af dens medlemmer, heraf 25 fra den latinamerikanske komponent og 25 fra Europa-Parlamentet, er til stede.
2. Afstemninger er gyldige uanset antallet af deltagere i afstemningerne, medmindre mødeformanden efter forudgående anmodning fra mindst 20 tilstedeværende medlemmer, fastslår, at det fornødne antal medlemmer ikke er til stede. Er det fornødne antal ikke til stede, opføres afstemningen på dagsordenen for det følgende møde.
3. Er færre end 20 medlemmer til stede, kan formanden fastslå, at forsamlingen ikke er beslutningsdygtig.

Artikel 11

Placering i mødesalen

Medlemmerne sidder i alfabetisk rækkefølge. For repræsentanter for Europa-Parlamentet fastlægges rækkefølgen efter efternavn i den pågældende politiske gruppe i faldende orden, og for repræsentanter for den latinamerikanske komponent fastlægges den, da de ikke er organiseret i politiske grupper, efter efternavn og navnet på den parlamentariske delegation, de tilhører.

Artikel 12

Officielle sprog og arbejdssprog

1. Forsamlingens officielle sprog er EU's officielle sprog. Arbejdssprogene er spansk, portugisisk, fransk, engelsk og tysk.
2. Det parlament, der er vært for mødet, stiller arbejdsdokumenter til rådighed for forsamlingens medlemmer på arbejdssprogene.
3. Under drøftelser kan alle medlemmer i princippet, så vidt muligt, tale på et af forsamlingens officielle sprog. Taler tolkes kun til forsamlingens arbejdssprog, med forbehold af de muligheder, der er fastlagt i forretningsordenens artikel 27, stk. 5 og 6, når forsamlingens møder afholdes i Europa-Parlamentet.
4. Parlamentsudvalgenes, og i givet fald arbejdsgruppernes, møder samt høringer afholdes på arbejdssprogene, med forbehold af de muligheder, der er fastlagt i forretningsordenens artikel 27, stk. 5 og 6.
5. Tekster vedtaget af forsamlingen offentliggøres på alle forsamlingens officielle sprog.

Artikel 13

Drøftelsernes offentlige karakter

Forsamlingens møder er offentlige, medmindre den træffer anden beslutning.

Artikel 14

Taleret

1. Et medlem af forsamlingen kan tage ordet efter at have anmodet mødeformanden herom.
2. Repræsentanter for EU-CELAC-topmødet, Ministerrådet, Kommissionen og de forskellige grupper og ministerkonferencer påhøres, hvis de anmoder herom.
3. Afviger en taler fra emnet, kalder mødeformanden denne til orden. Hvis taleren fortsætter, kan mødeformanden fratage ham taleretten i en periode, som han anser for passende.
4. Forsamlingens medlemmer skal under drøftelser og møder afholde sig fra en ærekrænkende, racistisk eller fremmedfjendsk sprogbrug og/eller adfærd, fremvisning af bannere eller plakater eller en anden form for forstyrrelse af mødets velordnede afvikling.

Artikel 15

Stemmeret og afstemningsprocedurer

1. Hvert medlem med stemmeret har én enkelt personlig og uoverdragelig stemme.
2. Normalt stemmer forsamlingen ved håndsoprækning. Hvis resultatet af håndsoprækningen er usikkert, foretages der en ny afstemning, hvor der anvendes farvede kort eller om muligt elektronisk afstemning.
3. Hvis mindst 15 medlemmer skriftligt anmoder herom inden kl. 18 dagen før afstemningen, kan forsamlingen vedtage at stemme ved hemmelig afstemning.
4. Som hovedregel anses et forslag kun for vedtaget, hvis det har fået et flertal af de afgivne stemmer. Hvis mindst 15 medlemmer, der hidrører fra mindst to politiske grupper fra Europa-Parlamentet eller to delegationer fra den latinamerikanske komponent, inden afstemningens påbegyndelse har anmodet om opdeling af afstemningen efter repræsentanter, foretages der undtagelsesvis en afstemning, hvor repræsentanterne for den latinamerikanske komponent og repræsentanterne for Europa-Parlamentet stemmer hver for sig, men samtidig. I så fald anses forslaget kun for at være vedtaget, hvis det både opnår et flertal af

de stemmer, der afgives af de repræsentanter for den latinamerikanske komponent, der deltager i afstemningen, og af de stemmer, der afgives af de repræsentanter for Europa-Parlamentet, der deltager i afstemningen.

5. Ved stemmelighed vedtages forslaget ikke, men kan genfremsættes på forsamlingens næste samling.

Artikel 16

Forsamlingens beslutninger og henstillinger

1. Forsamlingen kan vedtage beslutninger og rette henstillinger til EU-CELAC-topmødet og de institutioner, organer og grupper og ministerkonferencer, der har til opgave at styrke partnerskabet, om anliggender vedrørende de forskellige områder, der falder ind under det biregionale partnerskab.
2. Forsamlingen stemmer om forslag til beslutninger, der indgår i de betænkninger, der forelægges af de stående udvalg i overensstemmelse med artikel 8.
3. Forsamlingen stemmer også om forslag til beslutninger om uopsættelige anliggender, i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4.
4. Mødeformanden opfordrer forslagsstillere til beslutningsforslag om uopsættelige anliggender, der handler om samme emne, til at udarbejde et fælles forslag. Når drøftelsen er afsluttet, stemmer forsamlingen først om hvert enkelt af disse forslag og ændringsforslagene til disse. Når et fælles beslutningsforslag er stillet, bortfalder alle andre beslutningsforslag om samme emne fra de samme forslagsstillere. Når et fælles beslutningsforslag vedtages, bortfalder alle de øvrige tekster om samme emne. Hvis der ikke vedtages noget fælles beslutningsforslag, stemmes der om de resterende beslutningsforslag i den rækkefølge, de er indgivet i.
5. Beslutninger og henstillinger vedtaget af forsamlingen fremsendes til EU-CELAC-topmødet, Kommissionen, Ministerrådet, gruppen af højtstående embedsmænd og alle andre interesserede parter. Topmødets formandskab, Kommissionen og Ministerrådet redegør på forsamlingens efterfølgende samling for opfølgningen på de vedtagne beslutninger.

Artikel 17

Meddelelser til EU-CELAC-topmødet

Forsamlingens medformænd forelægger et udkast til meddelelse til topmødet for Præsidiets, der primært er udarbejdet på grundlag af de beslutninger og henstillinger,

som forsamlingen har vedtaget. De udarbejder dem i givet fald også på grundlag af andre standpunkter, der udtrykker flertallets holdning i hver af Præsidiets to komponenter. Efter at Præsidiets har drøftet og vedtaget meddelelsen, fremsendes den til de relevante kompetente institutioner.

Artikel 18

Erklæringer

Medformændene kan hurtigt og i fællesskab og om muligt efter forudgående høring af Præsidiets medlemmer udstede erklæringer om ethvert anliggende af interesse for det biregionale strategiske partnerskab samt i tilfælde af naturkatastrofer, indtrufne kriser eller konfliktudbrud, hvor en omgående institutionel opfordring til ro og politisk forhandling mellem parterne eller til solidaritet med de berørte mennesker og lande anses for hensigtsmæssig. Så snart erklæringen, der bør bygge på eventuelle beslutninger og henstillinger vedtaget af forsamlingen, er udstedt, informerer medformændene Præsidiets, med henblik på drøftelse, og hurtigst muligt samtlige forsamlingens medlemmer.

Artikel 19

Ændringsforslag

1. Ændringsforslag til tekster, der drøftes på plenarmødet, kan stilles af mindst 15 medlemmer af forsamlingen. Ændringsforslag skal vedrøre den tekst, som der ønskes ændret, og skal indgives skriftligt. Forsamlingens to komponenter skal fremsætte ændringsforslag gennem deres respektive sekretariater, som kontrollerer overholdelsen af de formelle krav til indgivelse og identiteten af det eller de medlemmer, som fremsætter og/eller støtter dem. Under forudsætning af, at de fastsatte frister er overholdt, anses denne kontrol for tilstrækkelig godtgørelse af, at ændringsforslagene er blevet korrekt fremsat.
2. Om fornødent afgør formanden, om ændringsforslagene kan antages til behandling på grundlag af bestemmelserne i denne forretningsorden. Der kan ikke accepteres ændringsforslag:
 - a) hvis indhold ikke direkte vedrører den tekst, der foreslås ændret, eller som falder uden for rammerne for det arbejde, der udføres af en biregional paritetisk forsamling
 - b) det har til formål at forkaste eller erstatte hele den tekst, det vedrører
 - c) det har til formål at ændre mere end en/et af de enkelte artikler/stykker i den tekst, det vedrører, med mindre der er tale om kompromisændringsforslag eller ændringsforslag, der har til formål at foretage identiske ændringer af specifikke ord eller udtryk i hele teksten

- d) som kun har til formål at foretage sproglige rettelser eller sikre den terminologiske konsekvens på ændringsforslagets sprog, i hvilket tilfælde formanden vil søge at finde en passende sproglig løsning med de pågældende.
3. Tidsfristen for indgivelse af ændringsforlag bekendtgøres ved samlingens begyndelse.
4. Ved afstemningen stemmes der først om ændringsforslagene og dernæst om den tekst, som de vedrører.
- a) Hvis kompromisændringsforslag sættes under afstemning, har de forrang ved afstemningen.
 - b) Ved kompromisændringsforslag forstås ændringsforslag til dele af teksten, hvortil der har allerede været stillet ændringsforslag inden udløbet af fristen for ændringsforslag.
 - c) Der kan ikke foretages opdelt afstemning om kompromisændringsforslag.
 - d) Ændringsforslag, der berøres af et kompromisændringsforslag, bortfalder, hvis kompromisændringsforslaget vedtages, men skal sættes under afstemning, hvis kompromisændringsforslaget forkastes.
 - e) Ændringsforslag, der ikke berøres af et kompromisændringsforslag, og som ikke er i strid med teksten i kompromisændringsforslaget, kan sættes under afstemning som supplerende ændringsforslag.
 - f) Medordførerne for de berørte udvalg kan fremsætte kompromisændringsforslag.
5. Vedrører to eller flere ændringsforslag samme del af teksten, stemmes der først om det forslag, der afviger mest fra den oprindelige tekst. I tilfælde af tvivl træffer formanden afgørelse om rækkefølgen. Forkastes alle ændringsforslag, anses den oprindelige tekst for vedtaget. Der tillades kun mundtlige ændringsforslag, som retter faktiske eller sproglige fejl. Alle andre mundtlige ændringsforslag kræver forsamlingens tilladelse. Et mundtligt ændringsforslag tillades ikke, hvis 10 medlemmer er imod det.
6. a) Indeholder den tekst, der skal stemmes om, flere bestemmelser, refererer den til flere emner, eller kan den deles i flere dele, der har en særskilt betydning og/eller principiel værdi, kan der anmodes om opdelt afstemning, hvis mindst 15 medlemmer støtter anmodningen.
- b) Det samme antal medlemmer kan anmode om særskilt afstemning om et konkret stykke eller afsnit.

- c) I begge tilfælde skal anmodningen fremsættes senest aftenen før afstemningen, medmindre formanden fastsætter en anden frist. Formanden træffer afgørelse om anmodningen.

Artikel 20

Spørgsmål til skriftlig besvarelse

1. Ethvert medlem af forsamlingen kan stille spørgsmål til skriftlig besvarelse til de ministerielle organer for de regionale integrationsprocesser i Latinamerika, topmødets siddende formandskab, EU's Ministerråd eller Kommissionen.

Disse spørgsmål indgives skriftligt til Præsidiet, som afgør, om de opfylder de formelle krav, og i givet fald fremsender dem til de relevante organer, idet det specifikt anmoder dem om at afgive en skriftlig besvarelse inden for en periode på to måneder fra den dato, hvor spørgsmålet blev fremsendt til dem.

2. Spørgsmål offentliggøres sammen med svarene af Europa-Parlamentet i EU-Tidende og af de regionale parlamenter i Latinamerika og Vestindien i den officielle form, som hver af dem anser for passende.

Artikel 21

Spørgsmål til mundtlig besvarelse

1. På hvert møde afholdes der spørgetid til de ministerielle organer for de regionale integrationsprocesser i Latinamerika, topmødets siddende formand, EU's Ministerråd og Kommissionen på tidspunkter, som vedtages af Præsidiets på en sådan måde, at ovennævnte institutioners deltagelse sikres på højeste niveau.
2. Hvert medlem af forsamlingen kan stille et spørgsmål til mundtlig besvarelse. Hvis spørgsmålet stilles af forskellige medlemmer, anmodes kun ét af disse medlemmer om at stille spørgsmålet mundtligt. Spørgsmålene, som ikke må overstige 100 ord, indgives skriftligt til Præsidiets inden for den tidsfrist, der er fastsat af sidstnævnte. Præsidiets afgør, om spørgsmålene kan antages til behandling. Spørgsmål, der vedrører emner, som allerede er opført på dagsordenen, afvises. Spørgsmål, der antages til behandling, fremsendes til de relevante institutioner. De to medformænd afgør, hvilken rækkefølge mundtlige spørgsmål behandles i, og spørgerne underrettes om denne afgørelse.
3. Forsamlingen afsætter højst to timer under hver samling til behandling af spørgsmål til mundtlig besvarelse. Spørgsmål, der ikke besvares på grund af tidsnød, besvares skriftligt, medmindre spørgeren trækker spørgsmålet tilbage. Et mundtligt spørgsmål besvares kun, hvis spørgeren er til stede.
4. De ministerielle organer for de regionale integrationsprocesser i Latinamerika, topmødets siddende formandskab, EU's Ministerråd og Kommissionen opfordres til at give et kort svar. På anmodning fra mindst 20 medlemmer af forsamlingen kan svaret efterfølges af en drøftelse. Mødeformanden fastsætter længden af drøftelsens varighed.

Artikel 22

Anmodning om udtalelse fra forsamlingen

På anmodning fra EU-CELAC-topmødet, ministerkonferencerne, Kommissionen eller andre biregionale integrationsinstitutioner kan forsamlingen udarbejde udtalelser og forslag til vedtagelse af konkrete foranstaltninger vedrørende det strategiske partnerskabs forskellige virksomhedsområder. I sådanne tilfælde fremsendes anmodningen til Præsidiets, som oversender den til forsamlingen sammen med sin indstilling.

Artikel 23

Stående udvalg

1. For at uddybe konkrete aspekter af det biregionale strategiske partnerskab nedsætter forsamlingen fire stående udvalg:

- Udvalget om Politiske Anliggender, Sikkerhed og Menneskerettigheder
 - Udvalget om Økonomiske, Finansielle og Handelsmæssige Anliggender
 - Udvalget om Sociale Anliggender, Børn og Unge, Personudveksling, Uddannelse og Kultur
 - Udvalget om Bæredygtig Udvikling, Miljø, Energipolitik, Forskning, Innovation og Teknologi
2. I lighed med de almindelige bestemmelser for forsamlingens arbejde sammensættes de stående udvalg af medlemmer af den parlamentariske forsamling i overensstemmelse med artikel 2 og fungerer strengt paritetisk.
 3. Forretningsordenen for de stående udvalg vedtages af forsamlingen på forslag fra Præsidiets. Den findes som bilag til nærværende forretningsorden.

Artikel 24

Midlertidige udvalg og opfølgingsudvalg

Forsamlingen kan når som helst på forslag fra Præsidiets nedsætte midlertidige udvalg og opfølgingsudvalg, idet den fastlægger deres ansvarsområder, sammensætning og mandat samtidig med afgørelsen om nedsættelse. Højst to sådanne udvalg kan fungere samtidig. Opfølgingsudvalg skal afslutte deres arbejde inden for et år.

Artikel 25

Arbejdsgrupper, valgovervågning og høringer

1. På forslag fra Præsidiets eller et stående udvalg kan Præsidiets beslutte at oprette arbejdsgrupper vedrørende et konkret aspekt af det strategiske partnerskab eller at sende undersøgelsesmissioner til latinamerikanske lande eller EU-lande eller til internationale organisationer med forbehold af budgetmæssige begrænsninger. I alle tilfælde træffer Præsidiets beslutning om deres organisation, kompetencer og sammensætning. Det kan anmode disse arbejdsgrupper eller missioner om at udarbejde rapporter og forslag til beslutninger eller henstillinger rettet til forsamlingen.
2. På forslag fra Præsidiets kan forsamlingen også beslutte at sende delegationer til observation af præsident- eller parlamentsvalg og/eller folkeafstemninger efter opfordring fra det pågældende land og forudsat, at der er garanti for deres sikkerhed. I hastetilfælde kan Præsidiets selv beslutte at sende sådanne delegationer.
3. Med henblik på at opnå større forståelse mellem folkeslagene i EU og folkeslagene i Latinamerika og Vestindien samt på at skabe øget bevidsthed i

begge regioner om anliggender vedrørende det strategiske partnerskab kan forsamlingen med regelmæssige mellemrum arrangere høringer. Disse arrangeres under Præsidiets ansvar og giver mulighed for at indbyde personer, der kan give forsamlingen førstehåndsuplysninger om politiske, økonomiske, sociale og kulturelle forhold, der giver anledning til bekymring.

Artikel 26

Forbindelser med blandede parlamentariske udvalg

1. Forsamlingen opfordrer de blandede parlamentariske udvalg, der er oprettet i henhold til eksisterende associeringsaftaler, og andre, der oprettes siden hen, til at engagere sig i dens arbejde.
2. Denne opfordring kan navnlig indebære, at de eksisterede blandede parlamentariske udvalg mødes under forsamlingens samlinger.
3. De blandede parlamentariske udvalgs sammensætning bestemmes af de pågældende associeringsaftaler og akterne om deres nedsættelse. Visse medlemmer af konstituerede blandede parlamentariske udvalg kan også deltage i forsamlingen, jf. forretningsordenens artikel 2.

Artikel 27

Finansiering af udgifter til tilrettelæggelse, deltagelse, tolkning og oversættelse

1. Det parlament, der er vært for et plenarmøde, et møde i Præsidiets eller et møde i et af udvalgene eller en af arbejdsgrupperne, er ansvarligt for det praktiske arrangement i forbindelse med mødet.
2. På forslag fra Præsidiets kan forsamlingen beslutte, at et økonomisk bidrag fra andre medlemsparlamerter er nødvendigt til dækning af udgifterne til tilrettelæggelse af et plenarmøde eller et møde i et udvalg eller en arbejdsgruppe.
3. Deltageres udgifter til rejse, ophold og lokal befording betales af den institution, som de er medlem af. Hvis det ønsker det, kan det parlament, der er vært for en specifik begivenhed, dog af praktiske årsager eller af hensyn til almen høflighed og gensidighed tilbyde de øvrige deltagere lokal transport i forbindelse med nævnte begivenhed.
4. Tilrettelæggelsen af og udgifterne til tolkning til forsamlingens arbejdsprog betales af alle de deltagende parlamenter, bortset fra i de tilfælde, der er anført nedenfor.

5. Når et plenarmøde, et møde i Præsidiumet eller et møde i et af udvalgene eller en af arbejdsgrupperne finder sted på Europa-Parlamentets sædvanlige arbejdssteder, sørger Europa-Parlamentet som følge af sin egen sproglige mangfoldighed også for tolkning til EU's officielle sprog under hensyntagen til behovene på de enkelte møder og de bekræftelser på mødedeltagelse, der er givet mindst tre uger i forvejen.
6. Når et plenarmøde, et møde i Præsidiumet eller et møde i et af udvalgene eller en af arbejdsgrupperne finder sted uden for Europa-Parlamentets sædvanlige arbejdssteder, sørger Europa-Parlamentet som følge af sin egen sproglige mangfoldighed kun for tolkning til forsamlingens arbejdsprog og til de af EU's officielle sprog, som vil blive benyttet af mindst 10 medlemmer af Europa-Parlamentet, som har bekræftet deres mødedeltagelse mindst seks uger i forvejen.
7. Europa-Parlamentet varetager oversættelsen til EU's officielle sprog af de officielle dokumenter, der vedtages af forsamlingen. Europa-Parlamentet påtager sig endvidere som følge af sin egen sproglige mangfoldighed oversættelsen af dokumenter, der er udarbejdet under forberedelse af eller på forsamlingens og dens organers møder, til forsamlingens arbejdsprog.

Artikel 28

Sekretariat

1. I forbindelse med forberedelse, afvikling og opfølgning af forsamlingens arbejde bistår Præsidiets og forsamlingens øvrige organer af et sekretariat, der består af embedsmænd fra hver af forsamlingens to komponenter.
2. Lønninger og andre udgifter til sekretariatets personale betales af deres respektive parlamenter.
3. Det parlament, der er vært for et plenarmøde eller et udvalgsmøde, bistår med tilrettelæggelsen af møderne.

Artikel 29

Fortolkning af forretningsordenen

Mødeformanden eller på dennes anmodning Præsidiets træffer afgørelse om spørgsmål vedrørende fortolkning af forretningsordenen.

Artikel 30

Bemærkninger til forretningsordenen

1. Et medlem kan tage ordet for bemærkninger eller indlæg til forretningsordenen. I så tilfælde har han forrang frem for andre talere og har en taletid på højst to minutter til at redegøre for sin bemærkning eller sit indlæg.
2. Hvis et medlem anmoder om at opponere mod indlægget, kan mødeformanden give den pågældende ordet i højst to minutter.
3. Ingen yderligere talere får ordet.
4. Mødeformanden meddeler sin afgørelse om bemærkninger eller indlæg til forretningsordenen. Han kan rådføre sig med Præsidiets først.

Artikel 31

Ændring af forretningsordenen

1. Ændringer af forretningsordenen vedtages af forsamlingen efter forslag fra Præsidiumet.
2. Ændringsforslag vedtages med kvalificeret flertal bestående af to tredjedele af de tilstedeværende medlemmer.
3. Medmindre der på afstemningstidspunktet er angivet andet, træder ændringer af forretningsordenen i kraft den første dag i den samling, der følger efter deres vedtagelse.

BILAG I: Stående udvalgs kompetencer, sagsområder, medlemskab og procedurer

Artikel 1

Der nedsættes fire stående parlamentsudvalg med følgende kompetencer og sagsområder:

I. UDVALGET OM POLITISKE ANLIGGENDER, SIKKERHED OG MENNESKERETTIGHEDER

Dette udvalgs sagsområde omfatter

1. politisk dialog og udenrigs- og sikkerhedspolitik, fredspolitikker, konfliktforebyggelse og -løsning
2. forbindelserne med euro-latinamerikanske integrationsorganer (herunder EU-CELAC-topmødet, ministerkonferencer, Riogruppen, EU-LAC-Fonden, Ministerrådet og Kommissionen), FN's agenturer og organer, Det Iberoamerikanske Topmødes Sekretariat (SEGIB) og andre internationale organisationer og parlamentariske forsamlinger vedrørende anliggender, der falder ind under dets sagsområde
3. fred, regeringsførelse, demokratiske institutioner og politiske partiers rolle
4. respekt for og fremme og beskyttelse af menneskerettigheder, demokratiske principper og god forvaltning af offentlige anliggender.

Udvalget samordner også undersøgelsesmissioner, herunder valgobservationsdelegationer, der udsendes i henhold til artikel 25 i forsamlingens forretningsorden.

II. UDVALGET OM ØKONOMISKE, FINANSIELLE OG HANDELSMÆSSIGE ANLIGGENDER

Dette udvalgs sagsområde omfatter

1. overvågning af økonomiske, finansielle og handelsmæssige forbindelser mellem partnerne, med tredjelande og med regionale organisationer
2. forbindelser med relevante internationale organisationer (navnlig Verdenshandelsorganisationen) og med organisationer, der på regionalt plan arbejder for at fremme økonomisk og handelsmæssig integration
3. tekniske harmoniserings- eller standardiseringsforanstaltninger i sektorer, der er dækket af internationale retsakter

4. anliggender vedrørende finansiering af partnerskabet, herunder opfølgning af gennemførelsen af Den Europæiske Investeringsbanks latinamerikanske facilitet og andre instrumenter og mekanismer af denne type.

III. Udvalget om Sociale Anliggender, Børn og Unge, Personudveksling, Uddannelse og Kultur

Dette udvalgs sagsområde omfatter

1. social og menneskelig udvikling, sociale infrastrukturer og tjenesteydelser, herunder sundhedsanliggender, social integration og digital integration
2. fremme og beskyttelse af børns rettigheder samt ungdomsrelaterede spørgsmål
3. indvandring og personudveksling
4. udviklingssamarbejde mellem EU og Latinamerika og Vestindien
5. samarbejde inden for områderne kultur og uddannelse og forbindelser med relevante internationale organisationer og agenturer
6. ungdoms- og ligestillingsanliggender.

IV. Udvalget om Bæredygtig Udvikling, Miljø, Energipolitik, Forskning, Innovation og Teknologi

Dette udvalgs sagsområde omfatter

1. bæredygtig udvikling og naturressourcer
2. bekæmpelse, forebyggelse og afbødning af klimaforandringer
3. energi, energisikkerhed, energieffektivitet og intelligente net
4. forebyggelse af naturkatastrofer og menneskeskabte katastrofer
5. forskning, innovation og teknologisk udvikling
6. nødvendige harmoniserings- eller standardiseringsforanstaltninger med henblik på gennemførelse af de biregionale politikker inden for bæredygtig udvikling, energi, forskning, innovation og teknologisk udvikling
7. overvågning af initiativer og projekter for biregionalt samarbejde inden for bæredygtig udvikling, forskning, innovation og teknologisk udvikling med særligt fokus på nye teknologier til bæredygtig udvikling.

Artikel 2

1. Hvert medlem af forsamlingen har ret til at være medlem af et af de stående udvalg.
2. Hvert af de tre førstnævnte stående udvalg består af maksimalt 40 medlemmer og det fjerde af højst 30 medlemmer. Udvalgene er sammensat af samme antal medlemmer fra Europa-Parlamentet på den ene side og fra den latinamerikanske komponent, som hidrører fra de latinamerikanske regionale parlamenter (Parlatino, Parlandino, Parlacen og Parlasur) og de blandede parlamentariske udvalg med Mexico og med Chile, på den anden side, og de udpeges i overensstemmelse med de procedurer, som hvert enkelt parlament fastsætter, på en sådan måde at fordelingen af de forskellige politiske grupper og delegationer, der er repræsenteret i henholdsvis Europa-Parlamentet og den latinamerikanske komponent, så vidt muligt er afspejlet.
3. Alle møder er offentlige, medmindre et udvalg bestemmer andet.

Artikel 3

1. Hvert udvalgs sammensætning afspejler så vidt muligt forsamlingens sammensætning.
2. Hvert udvalg vælger blandt sine medlemmer et formandskab, som består paritetisk af to medformænd, der har samme status, og fire næstformænd, og hvis funktionsperiode og valgprocedure fastsættes af hver komponent.
3. De to medformænd beslutter i fællesskab, hvem der skal lede udvalgets møder.
4. Udvalgene kan udnævne ordførere til at undersøge specifikke anliggender inden for deres kompetenceområde og udarbejde betænkninger, der forelægges forsamlingen, med forbehold af tilladelse fra Præsidiet, jf. forretningsordenens artikel 4.
5. De stående udvalg kan behandle andre punkter på deres dagsorden uden at afgive betænkning, og de meddeler skriftligt Præsidiet, at de pågældende punkter er blevet behandlet.
6. Udvalgene aflægger beretning til forsamlingen om deres virksomhed.

Artikel 4

1. Udvalgene mødes, når de indkaldes af deres to medformænd, og der afholdes maksimalt to møder om året, hvoraf det ene afholdes i forbindelse med plenarmødet.
2. Samtlige medlemmer kan indgive ændringsforslag til behandling i udvalg. Forsamlingens to komponenter skal fremsætte ændringsforslag gennem deres respektive sekretariater, som kontrollerer overholdelsen af de formelle krav til indgivelse og identiteten af det eller de medlemmer, som fremsætter og/eller støtter dem. Under forudsætning af, at de fastsatte frister er overholdt, anses denne kontrol for tilstrækkelig godtgørelse af, at ændringsforslagene er blevet korrekt fremsat.
3. Med hensyn til procedurer gælder artikel 6, 9, 10, 14, 15 og 19 i forsamlingens forretningsorden tilsvarende for udvalgmøder. Konkret med hensyn til artikel 10, stk. 1, 2 og 3 (beslutningsdygtighed) er det krævede antal udvalgsmedlemmer 17 (9 pr. komponent) (stk. 1) og 8 (4 pr. komponent) (stk. 2 og 3). For så vidt angår artikel 15, stk. 3 (hemmelig afstemning), er det krævede antal udvalgsmedlemmer 5. Med hensyn til artikel 19, stk. 4, (delt og særskilt afstemning), er antallet af udvalgsmedlemmer 8; også en politisk gruppe eller en latinamerikansk delegation kan anmode herom.

BILAG II: Teksternes længde

Der gælder følgende maksimale grænser for tekster, der indgives til oversættelse og reproduktion:

- begrundelser, forberedende arbejdsdokumenter og referater fra arbejdsgrupper, valgobservationsdelegationer og undersøgelsesmissioner: seks sider
- beslutningsforslag i betænkninger og uopsættelige anliggender: fire sider, inklusive betragtninger, men eksklusive henvisninger.

En side er defineret som en tekst på 1 500 tegn ekskl. mellemrum.

Præsidiet kan beslutte at ændre dette bilag.